

Meesterschapsteam *Moderne Vreemde Talen 2023-2024*

Overleg Meesterschapsteam

Het MT MVT heeft in deze periode (sep 2023 t/m aug 2024) 9 keer overlegd (1 keer online, 8 keer fysiek op verschillende locaties).

Visie op de toekomst van het curriculum *Moderne Vreemde Talen*

De visietekst van het MT MVT is bijgewerkt en gepubliceerd op de [website](#) en verspreid langs verschillende kanalen (waaronder SLO, Levende Talen en de MVT Nieuwsbrief). Tijdens de bijeenkomsten van het team en in verschillende subgroepen is gewerkt aan een tekst over een toevoeging van de visie met een tekst over een [thematisch examen](#). Dit stuk is met verschillende partijen besproken (zoals leden van de vakvernieuwingscommissie, SLO, Meesterschapsteam Nederlands en is op grond van de feedback gereviseerd en bijgewerkt. Op 11 juni publiceerde NRC een [ingezonden brief](#) van Nivja de Jong en Sible Andringa uit naam van het MT over dit onderwerp.

Vakvernieuwing

Het Meesterschapsteam MVT is op verschillende manieren bij de vakvernieuwing betrokken, zowel voor de kerndoelen als de eindtermen. Enerzijds onderhouden leden van het team informele contacten met de SLO, onder meer over de mogelijkheid om thematische examens te introduceren voor de MVT. Anderzijds hebben verschillende leden van het team op uitnodiging feedback gegeven op de tussenproducten en speelde Bert Le Bruyn vanuit het Meesterschapsteam MVT als secretaris van de adviescommissies een formele rol in het proces.

Ontwikkeling website Profielwerkstukken MVT - (PWS-wereld)

Het afgelopen jaar is in Utrecht de tweede editie van U-Talent Alfa pws Frans afgerond en is de derde editie begonnen. Het project is in handen van Bert Le Bruyn en collega's Delphine Calle en Rozanne Versendaal. Doel is om via begeleiding van pws'en meer zicht te krijgen op wat een pws-website naast ideeën rond onderwerpen zou moeten bevatten aan ondersteuning. Inzichten uit het project worden samengevoegd met die van een doorlichting van de PWS-wereld-website die moet resulteren in een gedeeltelijke herijking.

Nieuwsbrief MVT

Sinds september 2021 krijgen MVT-docenten en andere geïnteresseerden op de laatste donderdag van de maand rond lunchtijd de [MVT-nieuwsbrief](#) in hun digitale postbus. Ook afgelopen (school)jaar heeft de eindredactie (de MT-leden Silvia Canto, Esther Schat, Maaike Koffeman en Marije Michel) met ondersteuning van student-assistent Jenieke Blaakmeer 10 edities gevuld met een gevarieerd palet aan informatie rondom onderzoek en onderwijs MVT.

De vaste rubrieken van de nieuwsbrief zijn:

- **Interview** - hier worden bekende Nederlanders (bijv. schrijver Sholeh Rezazadeh) en professionals die met taal en talen bezig zijn (bijv. Wetenschappers Luis Miguel Rojas Berscia en Sharon Unsworth) en hoogleraren (bijv. Marije Michel) geïnterviewd om hun persoonlijke verhaal en over hun liefde voor taal te vertellen.

- **Vakdidactiek en onderzoek** - Deze rubriek, waar we vakdidactisch onderzoek onder de aandacht brengen, is elke keer gevuld met blogs over recent (promotie)onderzoek, informatie en verwijzingen naar interessante open access artikelen/boeken, persoonlijke verslagen van congressen, en verwijzingen naar populairwetenschappelijke initiatieven (bijv. podcasts).
- **Uit *Levende Talen Magazine*** - in goed overleg met de redactie van LTM publiceren wij maandelijks de pdf van een LTM-artikel.
- **Tips en tools** - In deze rubriek wijzen we lezers op vrij toegankelijk lesmateriaal, innovatieve tools en andere praktische zaken voor de dagelijkse lespraktijk.
- **Nieuws en media** - We verwijzen naar relevante artikelen en bijdragen in het nieuws en op (sociale) media. Soms staat hier ook een oproep van onderzoekers tussen, die vakdidactisch onderzoek doen en deelnemers (scholen, docenten, leerlingen) zoeken.
- **Agenda** - met informatie over relevante nascholingsactiviteiten en congressen.

Het is ons ook in het derde jaar gelukt om de inhoud en frequentie van de nieuwsbrief goed op peil te houden. Het abonneebestand is inmiddels uitgebreid tot ruim 1300 personen. Daarnaast hebben we actief gewerkt aan het versterken van onze zichtbaarheid op LinkedIn (651 volgers) en Instagram (103 volgers). Uit de analyse van 'kliks' kunnen we zien dat vooral de rubriek over onderzoek veel aandacht krijgt (meer dan 2000 unieke kliks) - het doel om een brug te slaan tussen onderzoek en onderwijs wordt dus bereikt.

Samenwerking

Leden van het MT werkten samen met

- collega's van de Adam Mickiewicz Universität Poznań, Philipps-Universität Marburg in het kader van de [Germanistische Institutspartnerschaft](#) over taaldidactiek en docenten-opleiding.
- Dr. Sharon Unsworth in het kader van het Kletsoppen Kindertaal Festival (Radboud Universiteit)
- collega's van de KU Leuven/ UC Louvain in het kader van hun opleidingscursus Didactiek van het Spaans als vreemde taal. (januari-juni 2024)
- collega's van andere Nederlandse onderwijsinstellingen om het [Platform Spaans](#) verder te consolideren
- LLRC - Language Learning Resource Centre, Universiteit Leiden.
- Expertisecentrum MVT
- Als adviseur van het *AISLA* project over AI in taalonderwijs (prof. Xiaobin Chen en prof. Detmar Meurers, Universität Tübingen)
- Als adviseur voor het project *taskGen* over een tool dat docenten gaat helpen om taaltaken te creëren (Prof. Roger Gilabert, Universitat Barcelona)
- *TaskForce Lerarentekort*, Rijksuniversiteit Groningen
- Bestuurslid *International Association of Task-based Language Teaching (IATBLT)*
- Expert-member *European Association for Language Testing and Assessment (EALTA)*
- NVAO - visitatie educatieve Masters Vlaanderen / VUB
- NUT - Nederlandse en Vlaamse Universitaire Taalcentra
- collega's van andere Nederlandse onderwijsinstellingen en overige deskundigen op het gebied van Franse taal en cultuur in het [Platform Frans](#)

- Vertegenwoordigers van onderwijs Frans en Duits in verschillende vo, mbo en ho in de Visiegroep Buurtalen

Langlopende initiatieven en activiteiten

Het MT MVT is (mede-) organisator van de volgende jaarlijks terugkerende activiteiten:

- *LIO-dag* (Utrecht, 25 maart 2024)
Deze dag wordt sinds 2018 door het Meesterschapsteam MVT georganiseerd, in samenwerking met de vakdidactici van de verschillende universiteiten in Nederland. Het is het enige treffen in Nederland waar studenten van alle MVT LIO-opleidingen elkaar treffen. Alle info over de editie van 2024 is te vinden op: <https://modernevreemdetalen.vakdidactiekgw.nl/menu/>
- *Opleidersdag* (Utrecht, 11 januari 2024 & 4 april 2024)
Deze dag wordt sinds 2016 door het Meesterschapsteam MVT georganiseerd, in samenwerking met het Expertisecentrum MVT. Uitzonderlijk waren er afgelopen jaar twee edities i.v.m. het wegvallen van de landelijke studiedag LT. Alle info over deze edities is te vinden op:
<https://www.universiteitleiden.nl/expertisecentrum-mvt/didactiek-mvt/werkconferenties-lerarenopleiderss#11-januari-2024>
<https://www.universiteitleiden.nl/expertisecentrum-mvt/didactiek-mvt/werkconferenties-lerarenopleiderss#4-april-2024>
- *Nascholingsdag Talen* (Leiden, 17 maart 2023)
- LLRC conference: Critical, ethical, and practical use of AI in the language classroom: opportunities and risks ([Leiden, 13 juni 2024](#))
- *Netwerk Taalvaardigheid*, organisatie van bijeenkomsten en lezingen t.b.v. intervisie en professionalisering van taalvaardigheidsdocenten aan de UvA

Onderzoek, publicaties en presentaties

Zie de bibliografie hieronder voor het overzicht van relevante publicaties van de leden van het MT MVT. Daarnaast waren de leden actief bij de volgende activiteiten:

Promotiebegeleiding

- Begeleiden promovendi: Carmen Kleinherenbrink (extern; LUCL, Universiteit Leiden), Sjoerd Lindenburg (NWO-Ierarenbeurs; ICLON/LUCL, Universiteit Leiden), Marjolein Lansing (Dudoc-Alfa, ICLON/LUCL, Universiteit Leiden), Olga Nozdracheva (extern; LUCL, Universiteit Leiden), Elena Solá-Simon (extern; LUCL, Universiteit Leiden), Ying-Ting Wang (extern; LIAS, Universiteit Leiden), Joyce van Zwet (intern, CLS, Radboud Universiteit), Penny Heisterkamp (CLCG, Rijksuniversiteit Groningen), Mohammad Salama (extern, Rijksuniversiteit Groningen), Fred Sikkens (extern, Rijksuniversiteit Groningen), Andreas Hiemstra (Sandwich PhD tussen, Rijksuniversiteit Groningen en Universität Oldenburg), Zhixing Han (CSC, Rijksuniversiteit Groningen), Roos Zwiers (NWO-vici-grant Mirjam Broersma, Radboud Universiteit), Mili Gabrovsek-Sanders (NWO promotiebeurs voor leraren, Universiteit van Amsterdam) Niklas Abel (SIA-Raak,

Universiteit van Amsterdam), Lani Freeborn (intern, Universiteit van Amsterdam), Kaatje Dalderop (extern, Universiteit van Amsterdam)

- Postdocs: Anastasia Pattemore (RUG), Jianan Li (UvA); Sybren Spit (UvA)

Leden van het MT hebben in het kader van het Meesterschap gewerkt aan de volgende onderzoeksprojecten:

- Onderzoek naar motivaties om Duits op school en aan de universiteit te studeren (Knopp, Abitzsch & Michel).
- DIGICOINTELE (Competencias digitales y comunicación intercultural en ELE a través de la telecolaboración): onderzoek naar het effectief gebruik van virtual exchanges in het mvt-onderwijs (financiering uit UNIR partner universiteit, Spanje; Canto).
- E-LIVE project: onderzoek naar de mogelijkheden high immersion virtual reality biedt voor intercultural language learning en naar gamification in het mvt-onderwijs en zijn rol in de motivatie van taal leerprocessen (financiering uit Erasmus+).
- Evaluatie van taal en inhoud door docenten in CLIL-onderwijs (De Jong, Mearns, Van Beuningen).
- NT2-taalverwerving van Oekraïense vluchtelingen, VICI-Grant “Second language acquisition and trauma” dr. M. Broersma (Knopp in samenwerking met Blankestijn, Brouwers, Brouwer, Ee, van Krieken, Shepperd & Zwiers, Radboud Universiteit).
- Meta-LLL project, onderzoek naar de link tussen metalinguïstisch bewustzijn, geletterdheid en tweede taalverwerving (UvA).
- Revisiegedrag en post-editing met ChatGTP in het taalonderwijs Duits (Strobl, Menke-Bazhutkina, Abel & Michel).
- Onderzoek over de invloed van formulaic sequences op schrijven doorheen de tijd. Met prof. Ute Römer (Georgia State University, US), prof. Dora Alexopoulou (Cambridge University, UK) en dr. Akira Murakami (Birmingham University, UK).
- Onderzoek over het impliciet leren van Duitse naamvallen met een adaptieve app. Met (van Rijn, Sprenger & Michel, Rijksuniversiteit Groningen).
- Onderzoek naar de praktijk van de leeslijst Nederlands en MVT in het vo (Koffeman, Dera, Janssen, Delhey, Jentges, Mekenkamp).
- Onderzoek naar eye-tracking als interactieve tool om woordenschat te verwerven (Michel in samenwerking met Révész & Pellicer Sanchez (University College London; financiering: Spencer Foundation).
- Onderzoek naar Linguistic Landscaping ter bevordering van onderzoeksvaardigheden en taalbewustzijn in het basisschool onderwijs (in samenwerking met de Nederlandse Wetenschapsknooppunten Knopp & Spotti, Tilburg University).
- Onderzoek naar toetsing van tweedetaalgebarentaalvaardigheid (in samenwerking met Tobias Haug, Universiteit Zürich).

Leden van het MT hebben bijgedragen aan de volgende workshops, trainingen en nascholingsactiviteiten:

- Bijeenkomsten van het Vakdidactisch netwerk MVT van de UU (25 september, 28 november 2023; 26 maart 2024) (Silvia Canto en Bert Le Bruyn)
- Workshop 'Lezers in dialoog met de tekst en met elkaar', Docentendag Frans Radboud Universiteit, 12 oktober 2023 (Maaïke Koffeman en Wouter Marinissen)
- Workshop "Relevance of task design for engaging virtual exchanges" E-LIVE Multiplier Event, 18 oktober 2023 Valencia. (S. Canto)
- E-LIVE multiplier events: 18 oktober 2023 (Universitat de Valencia) en 10 april 2024 (Universite Clermont Auvergne).
- Workshop "Delivering training and coaching to enable teachers to successfully engage in virtual exchange" Conference "*Innovation in Language Learning*" online, 9-10 November 2023 (S. Canto).
- Workshop "Unlocking linguacultural learning: Integrating virtual exchange in Secondary Education" WorldCALL2023, Thailand (and online) 9-13 november 2023. (K. Jauregi en S. Canto)
- Workshop, 'TILDE - Taalgericht en inhoudelijk literatuuronderwijs didactiek en evaluatie', Levende Talen studiedag, online, 2 december 2023 (Esther Schat).
- Dag van de Talen, Kunst en Culturen, (Rijksuniversiteit Groningen, 19 jan 2024)
- College 'Tweede taalverwerving' - Docent NT2-opleiding, Talencentrum RUG, 1 februari 2024 (Marije Michel)
- Workshop "Transforming teacher training programs and school curricula by integrating Virtual Exchange" Valiant conference, 8-9 februari 2024, Spanje. (K. Jauregi en S. Canto)
- Congres Duits, 1-2 maart 2024
- Workshop 'Samen in gesprek over literatuur', Congres Frans, 7 maart 2024 (Maaïke Koffeman en Wouter Marinissen)
- Congres Frans, 7-8 maart 2024
- Workshop "Task design in E-LIVE " E-LIVE Multiplier Event, 10 april 2024 Universite Clermont Auvergne, France. (S. Canto)
- Symposium 'Multilingualism in Higher Education' - Comenius Teaching Fellowship Rousse-Malpat. Groningen, 12 juni 2024.
- Conferentie 'Critical, ethical, and practical use of AI in the language classroom: opportunities and risks', Language Learning Resource Centre (Universiteit Leiden, 13 juni 2024)
- Workshop "Los entornos virtuales de colaboración y el desarrollo de competencias en ES: proyecto DIGICOINTELE" Congreso internacional de innovación educativa, online 20 juni 2024 (S. Canto en Gladys Villegas Paredes)

Leden van het MT zijn in onderstaande media genoemd of aan het woord geweest:

- Opiniestuk Nivja de Jong en Sible Andringa, "Maak de taalexamens inhoudelijk relevant", NRC, 11 juni 2024
- Opiniestuk Doris Abitzsch, Eva Knopp & Marije Michel: *Wees trots op de jongere die leraar Duits wil worden* - NRC, 5 oktober 2023, <https://www.nrc.nl/nieuws/2023/10/04/juist-nu-hebben-we-ze-nodig-jongeren-die-leraar-duits-willen-worden-a4176165#/krant/2023/10/05/#118>

- opiniestuk Doris Abitzsch, Eva Knopp & Marije Michel: *Juist nu hebben we ze nodig - jongeren die leraar Duits willen worden* - Dagblad van het Noorden, 12 oktober 2023 <https://dvhn.nl/meningen/Opinie/Gezocht-jongeren-die-leraar-Duits-willen-worden-28686670.html>
- Blog Nivja de Jong: *Out of the box vreemdetalenonderwijs op de middelbare school*, 1 februari 2024. <https://www.beste-id.nl/jaarlijkse-vragen/wat-is-uw-droomproject/out-of-the-box-vreemdetalenonderwijs-op-de-middelbare-school>
- Blog Nivja de Jong: *From use of AI in language teaching to rhythm in second language speech production*. 4 juli 2024. <https://researchblog.iclon.nl/from-use-of-ai-in-language-teaching-to-rhythm-in-second-language-speech-production>
- Interview met Nivja de Jong in *Didactief: Kijk breed naar vreemde talen*. 13 juni 2024. <https://didactiefonline.nl/artikel/kijk-breed-naar-vreemde-talen>

Leden van het MT hebben de volgende lezingen verzorgd:

- Plenaire lezing *Stralen met talen* - Netwerkmiddag Duits en Frans, NHL Stenden Hogeschool, 18 April 2024 (Marije Michel)
- Lezing in het kader van *Transnational Spaces for Critical Language Teachers* - voor taaldocenten in opleiding van de Universiteit Hamburg op uitwisseling aan de Rijksuniversiteit Groningen 22 april 2024 (Marije Michel)
- Lezing in het kader van campagne tegen de bezuinigingen “Zonder ons onderzoek is Nederland in gevaar: tweedetaalverwerving en -didactiek”. Universiteit Leiden, 9 juli 2024 (Nivja de Jong).
- 1-minuut video in het kader van campagne tegen de bezuinigingen “[Zonder ons onderzoek is Nederland in gevaar: tweedetaalverwerving en -didactiek](#)”. Universiteit Leiden, juli 2024 (Nivja de Jong).

Selectie van relevante publicaties met leden van het Meesterschapsteam MVT als (co-)auteur:

- Abitzsch, D., Knopp, E., & Michel, M. (2024). Motivatie om Duits te studeren aan Nederlandse universiteiten. *Levende Talen Tijdschrift*, 25(2), 13–24. Geraadpleegd van <https://lt-tijdschriften.nl/ojs/index.php/ltt/article/view/2402>
- Clavel-Arroitia, B., Wigham, C., Pennock-Speck, B., Jauregi-Ondarra, K., & Canto, S. Diversity in profiles and training needs of teachers engaging in virtual exchange. *Diversity in the Digital Foreign Language Classroom Conference*, Mar 2023, Stuttgart, Germany. pp.1 - 23. (hal-04052937)
- Dalderop, K., Andringa, S., & Rispens, J. (2023). Strategy focused instruction in literacy education and second language learning for adults (LESLLA) in the Netherlands. *Dutch Journal of Applied Linguistics*, 12 . <https://doi.org/10.51751/dujal12291>

- Everhardt, M. K., Jung, D. E., Stiensma, B., Lowie, W., Başkent, D., & Sarampalis, A. (2024). Foreign Language Acquisition in Adolescent Cochlear Implant Users. *Ear and Hearing*, 45(1), 174–185. <https://doi.org/10.1097/AUD.0000000000001410>
- Everhardt, M. K., Sarampalis, A., Coler, M., Başkent, D., & Lowie, W. (2024). Lexical Stress Identification in Cochlear Implant-Simulated Speech by Non-Native Listeners. *Language and Speech*, 00238309231222207. <https://doi.org/10.1177/00238309231222207>
- Freeborn, L., Andringa, S., Lunansky, G., & Rispens, J. (2023). Network analysis for modeling complex systems in SLA research. *Studies in Second Language Acquisition*, 45(2), 526-557
- Freeborn, L. & Andringa, S. (2023). Development of a C-test to measure Dutch language proficiency. (<https://osf.io/vntg3/>)
- Gijzen, L., Canto, S., & Jauregi-Ondarra, K. (2024). Virtual exchange as a tool for intercultural communicative competence development in contemporary foreign language education. In R. Hampel, & U. Stickler (Eds.), *The Bloomsbury Handbook of Language Learning and Technology*. Bloomsbury.
- Hiver, P., Larsen-Freeman, D., Al-Hoorie, A. H., & Lowie, W. (2023). Complex Dynamic Systems and Language Education: A Sampling of Current Research – Editorial. *International Journal of Complexity in Education*, 4(1). <https://doi.org/10.26262/IJCE.V4I1.9476>
- Jong N.H. de (8 maart 2024). *Tweedetaalverwerving en -didactiek: natuurlijk interdisciplinair*. Oratie Universiteit Leiden.
- Jong N.H. de (2023), Fluency in speaking as a dynamic construct, *Language Teaching Research Quarterly* 37: 179-187. <https://doi.org/doi:10.32038/ltrq.2023.37.09>
- Michel, M. (2023). Key concepts in applied: Task-based Language Teaching. *Elia*, (23), 317-328. <https://doi.org/10.12795/elia.2023.i23.10>
- Michel, M. (2024). Un strålände futuro needs mehr dan два langues. Oratie Rijksuniversiteit Groningen.
- Olthoff, S., Michel, M., Menke-Bazhutkina, I., & Abel, N. (2024). Interaktionsstrukturen und korrekatives Feedback in der Telekollaboration von Lehramtsstudierenden und DaF-Studierenden. In K. Fleischhauer, K. Köppl, S. Nölle-Becker, B. Stolarczyk, & S. Sulzer (Eds.), *Tagungsband zur 32. Arbeitstagung des AKS zum Thema „Mehrsprachigkeit ist keine Formel, sondern ein gelebtes Modell“* am Sprachenzentrum der Technischen Universität Darmstadt.
- Pattimore, A., Cabrera Fernández, B., Lopez de Artola, M., & Michel, M. (2024). Maximising the potential of plurilingual subtitled audiovisual input: learning L3 words and multiword units with L2 audio. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 1-16.
- Révész, A., Stajner, M., Jung, J., Lee, M., & Michel, M. (2023). Using eye-tracking as a tool to develop second language lexical skills. *Language Learning & Technology*, 27(1), 1-22.
- Strobl, C., Menke-Bazhutkina, I., Abel, N., & Michel, M. (2024). Adopting ChatGPT as a writing buddy in the advanced L2 writing class. *Technology in Language Teaching & Learning*, 6(1). <https://doi.org/10.29140/titl.v6n1.1168>
- Vrind, E. de, Janssen, F. J. J. M., Driel, J. H. van, & Jong, N. H. de (2024). Improving self-regulated learning of speaking skills in foreign languages. *Modern Language Journal*, 108, 601–624. <https://doi.org/10.1111/modl.12953>

van Dijk, M., Lowie, W., Smit, N., Verspoor, M., & van Geert, P. (2024). Complex dynamic systems theory as a foundation for process-oriented research on second language development. *Second Language Research*, 02676583241246739.

<https://doi.org/10.1177/02676583241246739>

Wu, M. & Michel, M. (2024). Complexity-Accuracy-Lexis-Fluency (CALF) as a pedagogical target. In C. A. Chapelle, & M. Sato (Eds.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*, Second edition: Instructed second language acquisition. Wiley-Blackwell.

September 2024

Meesterschapsteam *Moderne Vreemde Talen*